



**MOVIMIENTOS
TEMPORADA
DE DANZA**

Traslado permanente



Jacobo Ríos

COORDINACIÓN
NACIONAL DE DANZA

Traslado permanente

ATERNO

Dirección y coreografía: César Brodermann



Jacobo Ríos

Palacio de Bellas Artes
Av. Juárez s/n esq. Eje Central Lázaro Cárdenas,
Col. Centro, Alcaldía Cuauhtémoc, CDMX

JULIO
Jueves 9, 20 h

Programa

Traslado permanente (60 min.)

Traslado Permanente es una pieza multidisciplinaria de César Brodermann, director creativo de ATERNO, que fusiona danza y performance para explorar el desplazamiento como una condición esencial del ser humano. Estrenada en 2024, la obra se construye a partir de un encuentro inesperado que detona una reflexión sobre la posibilidad de habitar un futuro simultáneamente tangible y utópico.

A través de dos planos simultáneos ocupados por ocho performers, la pieza sitúa al cuerpo como eje central de exploración, resistencia y transformación. En este espacio, marcado por la presencia simbólica de un muro y la tensión entre el "aquí" y el "allá", se materializan las fronteras visibles e invisibles que atraviesan la experiencia migratoria.

Los performers transitan un paisaje emocional inestable que confronta la imposibilidad de arraigo y cuestiona nociones como identidad, pertenencia y libertad. Este desplazamiento constante íntimo y colectivo revela la migración no sólo como un acto físico, sino como un proceso continuo de transformación estética, emocional y humana.

La obra, inspirada en la experiencia personal del creador, quien migró a los 17 años, se convierte en un homenaje a quienes han cruzado fronteras, a los sacrificios invisibles y a la construcción de identidades complejas a través del movimiento.

En medio de la incertidumbre emerge la esperanza, el impulso de abrir camino para otros y el deseo de avanzar en comunidad. Así, Traslado Permanente plantea que la permanencia no reside en un territorio, sino en la conexión con los otros: en el apoyo mutuo, en la presencia compartida y en la capacidad de reconocernos como una especie en constante tránsito.

Traslado Permanente funciona como un espejo que nos devuelve la otra cara de la humanidad, invitándonos a cuestionar y reconocer las barreras que nos separan, así como las conexiones que nos unen.



Créditos

Dirección y coreografía: César Brodermann

Performers: Eric Soto, Michelle Temoltzin, Angie Albarrán, Aislinn Jiménez, Aimé Irasema Sánchez, Salvador Sánchez y Alfredo Gaytán* y Alex Corzetti

Directora de ensayos y asistente coreográfica: Brenda Pérez

Asistente de dirección y dramaturgia: Ilse Urquieta

Diseño de iluminación: Jéssica Elizondo**

Escenografía: Raúl Mendoza / Estudio.8921

Vestuario: Bárbara Sánchez Kane

Música original: Isay Ramírez

Producción: Luis Brodermann

Coproducción: César Brodermann

Fotografía: Jacobo Ríos

*Residente del PRAGEI en el Centro de Producción de Danza Contemporánea emisión 2026-2027.

**Sistema Nacional de Creadores de Arte (SNCA) 2023-2026. Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (FONCA).



Aterno

Compañía de danza contemporánea y plataforma interdisciplinaria fundada en 2022 en la Ciudad de México por el coreógrafo César Brodermann. Su práctica investiga el cuerpo como un territorio vivo para la creación, el encuentro y la imaginación colectiva.

A través de la performance, el cine y procesos colaborativos, desarrolla experiencias físicas compartidas que expanden las posibilidades del movimiento y la presencia.

Ha presentado su trabajo en teatros, museos y festivales en México y el extranjero, incluyendo el MUAC, Teatro de la Ciudad Esperanza Iris, FIDCDMX, PRISMA Festival y Perpetuum Mobile (Bruselas). Sus proyectos han sido apoyados por EFIARTES y FONCA. Además, impulsa programas educativos y comunitarios que han alcanzado a más de 1 500 estudiantes, fortaleciendo el acceso a la danza contemporánea.

César Brodermann | Director y coreógrafo

Coreógrafo, performer y artista multidisciplinario mexicano, fundador de ATERNO. Su trabajo explora el cuerpo como un territorio de presencia, resistencia y experiencia colectiva, integrando danza, cine, moda y artes visuales.

Se formó en el Peridance Capezio Center en Nueva York y fue integrante de Batsheva Dance Company – The Ensemble. En 2023 recibió el Premio Nacional de Danza Guillermo Arriaga. Ha sido beneficiario de EFIARTES y FONCA, y ha colaborado con instituciones, festivales y marcas como NOWNESS, Adidas, H&M y Dom Pérignon.

Sus obras —*Regreso*, *El Concreto es Eterno* y *Traslado Permanente*— han sido presentadas en teatros, museos y festivales en México y a nivel internacional.



Gerencia del Palacio de Bellas Artes

Coordinador de administración Jesús José Sánchez Herrera; Coordinadora de programación y proyectos especiales Mariana Hernández Hernández; Coordinador editorial y de difusión José Rojas Patiño; Coordinador técnico Federico Emery Othón; Coordinadora de control de espectáculos Silvia Gil Rivera; Coordinador de conservación y obras José López Quintero; Coordinadora de relaciones públicas Martha Marlenne Chávez Brizuela; Coordinador de seguridad y vigilancia Arturo Ricardo Murguía García.

Coordinación Técnica del Palacio de Bellas Artes

Carlos Yañez Estrada, jefe de foro; Taller de traspunte Cristopher Arturo González Flores, jefe de taller. Sinohé Martínez Paredes; Taller de tramoya Julio César Guerra Picazo, jefe de taller. Jesús Dionisio Salinas del Castillo, Gabriel García Hernández, Sergio Meléndez Ensástiga, Luis Alejandro García Herrera, Daniel Samaniego Alvarado, Karla Magali Gutiérrez Cervantes, Carlos Flores López, Héctor Reyes Montero, Carlos Jafeth Campos Lara, Ricardo Lugo Acevedo, Felipe Sosa Rodríguez, Emerson Escander Guerrero Peña, Claudio Mateo Sánchez; Taller de maquillaje Dolores Amparo Vargas Ayala, jefe de taller. Azalia Martínez López, Bibiana Eva Vázquez Rivera; Taller de vestuario Ernesto Farías Pérez, jefe de taller. Elvia Patricia Aceves García, Ricardo Castro Carrasco, María de los Ángeles Vargas Arellano, Fortino Pinzón Herácleo, Erik Daniel Ramírez Aceves, Laura Cedeño Castro, Fernando Aguilar Gutiérrez, Miriam Regina Legorreta Soria, Elvia Paola Andrade Márquez; Taller mecánico José Amado Castillo Barreto, jefe de taller. Javier Márquez Bernabé, José Luis Olivares Aguirre, Luis Alfredo Alejandro Durán Alvarado, Julián Gerardo González Contreras, Sergio Armando Pérez Velazco, Alexis Efraín Correa Altamirano; Taller de iluminación Roberto Carlos Arellano Ramos, jefe de taller. José Aníbal Castro Reyes, David Méndez Cruz, Juvenal Orozco Medina, Félix Jesús Galván Alonso, César Jesús Salinas Hernández, Joseline Hurtado Olivera; Taller de audio Martín Fernando Jiménez Páramo, jefe de taller. Julio Cárdenas García, José Luis Román Pedraza, Saúl Martínez Cadena; Multimedia Viridiana González Vázquez; Taller de utilería Luciano Noé Alarcón Estrada, jefe de taller. Miguel Gustavo Andrade Márquez, Mariana Fernández Sánchez, Rubén Martín Sánchez Reyes, Federico Flores Fuentes; Atención artística, José Joel García Maldonado, encargado de área. Jorge Mejía Nieto, Guadalupe Cejudo Sánchez, Martín Antonio Alarcón Hernández, Patricia Sandoval Sotelo, Elena del Carmen Briseño Gómez de la Llata, Sandra Rodríguez Maturano.

SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza
Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bernal
Subsecretaria de Desarrollo Cultural

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

Alejandra de la Paz
Directora General

Haydeé Boetto Bárcena
Subdirectora General de Bellas Artes

Aarón Polo López
Director de Difusión y Relaciones Públicas

Silvia Carreño y Figueras
Gerente del Palacio de Bellas Artes

Alonso Alarcón Mújica
Coordinador Nacional de Danza



Cultura
Secretaría de Cultura



INBAL